

走进民间

康新民 著

江苏大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

走进民间 / 康新民著. —镇江:江苏大学出版社,
2011. 6
ISBN 978-7-81130-230-1

I. ①走… II. ①康… III. ①民间文化—中国—文集
IV. ①G122-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 107008 号

走进民间

著 者/康新民
策 划/李文新
责任编辑/米小鸽
出版发行/江苏大学出版社
地 址/江苏省镇江市梦溪园巷 30 号(邮编: 212003)
电 话/0511-84440890
传 真/0511-84446464
排 版/镇江文苑制版印刷有限责任公司
印 刷/丹阳市兴华印刷厂
经 销/江苏省新华书店
开 本/787 mm×1 092 mm 1/16
印 张/19.75
字 数/499 千字
版 次/2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷
书 号/ISBN 978-7-81130-230-1
定 价/42.00 元

如有印装质量问题请与本社发行部联系(电话:0511-84440882)

一点书外的感触

——《走进民间》读后
(代序)

欣士敬

春节后的一天下午,老朋友康新民来我家中聊天,临走时从他的拎包里,拿出了厚厚的一本名为《走进民间》的书稿,说是要我帮助看看并写一篇序言。

当时我的第一个感觉是惊讶。因为老康近年来手有点抖,居然写出如此之多的文章,大大地出乎我的意料之外。

第二个感觉是高兴。老康发表过不少作品,专著就出版了好几部。从书名看,一定是有关民间文艺方面的新著。老康的特点是:没有一定的把握,不达到一定的水平,是不会轻易示人的。书中会有些什么新的见解和新的发现呢?我庆幸有机会先睹为快。

第三个感觉是犯难。这自然是指要我写序言一事。我推托说:“找别人写吧!”他说:“找不到,年轻人不肯写!”哦!我明白了。年轻人不肯写,不是不能写,也不是不愿写,而是在老康面前,他们都属小字辈,他们是不敢写。可我这个痴长了几岁的老家伙同样也不敢写啊!

在民间文艺领域内,老康是专家,而我,最多只能算是一个小学生。小学生对专家的作品品头论足,岂止是班门弄斧,简直就是兔子逗老虎,太自不量力了。至于年龄,那是算不得什么的。“越老越不值钱”,这几乎已成为当今许多人的共识。我岂能倚老卖老!

但是,不写一点什么,似乎无法交代。我和老康,既是老朋友,又是老同事、老邻居。1960年,我们就相识了。那一年,我们同时调进镇江市级机关,他在文联,我在文化处。虽说是两个单位,其实是合署办公;工作内容虽不尽相同,却要求互相配合。当时文化处的正副两位处长都兼文联副主席。布置任务、总结工作、政治学习都在一起,突击任务来了,更是全力以赴,不分彼此。因此我和他互相都知根知底,十分熟悉。

20世纪70年代以后,虽然有了一些变化,但仍同在镇江文化系统,后来又同住一幢楼房,他在四楼,我在三楼,他家有什么大的动静,我都听得到。80年代起,他因为工作、研究成就突出,在全国和省里屡屡获奖,评上了高级职称,成了镇江市文化系统第一批享受国务院特殊津贴的人,经常在电视上露面,成了文化名人。但我对他并不感到生分,他也从来没有因为名望高了,而流露出哪怕是一丁点儿的骄矜之色。

面对这样的关系,我无法拒绝。

怎么办?一直到将《走进民间》读完了,我才想起,何不就写一点读后感呢!因为,读后感和序言是不同的,不管在不在点子上,应该都不算是十分讨厌的。

那么,写点什么呢?

《走进民间》这部书是康新民历年来,尤其是近二三十年来部分作品的选编。包括民间文艺理论探讨、民间采风活动纪实、民间文艺人物写真、民间文学作品原始文本以及他退休以后的生活记趣、人物回忆,等等。是康新民作为一位民间文艺家的思想、工作、生活实录,也是回溯、研究近50年来镇江民间文艺事业的亲历资料。

作为他的老同事,对书中提到的许多理论问题,限于知识浅薄,不便妄加臧否,但对提到的许多活动,却是知情者、熟悉者,甚至有的还是参与者,可以从中找到一些切入点来写一篇读后感,然而我找来找去,康新民的身影却总是躲躲闪闪。有一些事,明明是他的创意、他的策划、他的主持,却常常用“我们”这个外延、内涵都不十分确定的主语来代替,从而模糊了他在这些活动中的地位和作用。这种内敛的写法,虽然是谦虚的表现,但如果我囿于这种设定,下笔时就会觉得不顺畅、不尽意。故而我只好既“走进”这部书、又“跳出”这部书,用我了解的书外的客观存在,写一点也许不像读后感的读后感。

40多年来,康新民在文联、在文化馆做过许多事情。在组织、指导群众文化活动和群众文艺创作方面,表现出很强的组织才能,但这些都他在民间文艺方面的成就所掩盖了。即使是在民间文艺方面,他表现出的才能,也不局限于创作和研究,在组织民间文艺活动和开创民间文艺事业方面,同样也是卓有成就的。这方面,在《走进民间》中有所提及,但正如前面说到的,往往是一笔带过,语焉不详。其实,从上世纪60年代到90年代,镇江民间文艺方面的许多活动,大多是他主动提出、主动策划、主动组织并在他主持下完成的。他个人是起了重要的或是关键的作用的。在书中,他不惹人注意地把“我”字隐藏起来,其目的似乎是不让人有“突出个人”的误解。但作为熟悉他的老同事,就不能不公允地指出:在民间文艺方面,他做的许多事,如果换一个人,也许根本就没有这回事,即使做了,其过程和结果也会大不一样。例如1987年在镇江全市开展的民间文学普查以及随后开展的一系列活动,就集中体现了康新民的工作特点和学术思想。

当时举办民间文学普查的动因是:上级文化部门布置编纂民间文学三套集成。如果单纯从完成任务这个角度出发,不搞普查或是小范围调查调查,也是完全编得出来的。因为在此之前,康新民已经组织过多次采风活动,组织过多次民间文学作品的创作,在国内报刊上发表过多篇民间文学作品,编辑、出版过《画圖山》、《金山民间传说》、《镇江民间故事》等多部书籍以及《乡土》小报,再加上他手中掌握的资料,完成选编任务是不在话下的。当时,先后上马的共有十套集成、志书,但是,谁也没有像以康新民为主任的民间文学三套集成办公室那样,抓住这个机会,来了一次家底大盘点。他们先后发动了5000多人,深入到全市各个乡镇开展普查,搜集到6000多篇民间故事和歌谣,还有近万条谚语,总字数达1600万字。全市(包括所属县区)98个乡镇,个个都编出了自己的民间文学资料本。在这样广泛发动的基础上,精选出的镇江市民间文学三套集成,自然是积淀深厚,好上加优,不仅获得了上级文化部门的表扬,也为全省三套集成的选编放出了样子、打下了基础。同时,通过普查,也了解了家底、培养了骨干,为下一步民间文艺事业的发展开了一个好头。这表现出他在工作中,

不是就事论事地以完成任务为最终目标,而是从文化事业或是民间文艺事业这个大局出发,创造性地利用一切可以利用的机会,力争有所发展、有所前进。

民间文学普查结束了,民间文学资料丰富了,如果按照一般人的思路走下去,必然是集中精力于案头,将三套集成编好。但是康新民不,在事业心的驱使下,他比一般人想得多、想得远。他除了施展他的组织才能,延揽了一批民间文学业余作者帮助选编集成外,还将自己的一部分精力,放在普查工作的延伸、扩展和光大方面。具体地表现在哪里呢?有三件事值得一提。

第一,适时地举办了“民间故事家、歌手大奖赛”。采风普查时,民间故事家、歌手都是分散在田头、农家表现他们的才华的。而康新民和他的工作班子则将他们集中起来,在处处都有故事的金山风景区内开展比赛。他还利用他的影响力,邀请了北京、南京 21 个知名单位来做主办方,组织了一批民间文艺专家前来观看、评论,在比赛中表彰了一大批故事家、歌手、普查员和工作人员,使各方面有关人员的积极性得到了保护,这就将普查工作真正做深、做透了,并将影响力扩展到镇江市范围以外。而在比赛中涌现出的优秀故事家和歌手,其后又以其他方式走向了全省或全国,充分展示了普查工作的后续影响力。

第二,跟进地开展意义深远的民间艺术的调查。在 1987 年以前的 20 多年里,康新民一直是民间文学工作的先行者,他也因此而在全省乃至全国具有了相当的知名度。然而,康新民并不满足于他在民间文学园地里的耕耘。普查结束后,他又将眼光转向了民间艺术。我不知道他是如何想到这一点的。也许是民间文学普查中的触发,也许是早就孕育于心了。反正我知道当时上级文化部门并没有特别的要求,也没有什么人明确地提出要他如何如何。就这样,他凭着他的责任心,凭着他作为文化工作者的事业心,主动地将民间艺术抓起来了。他做工作有一个特点,不做则已,做则总要做出点名堂来。当时他的行政职务是市文化馆馆长。他调动了馆内的部分人力,在全市范围内开展了大大小小 20 多次的民间艺术采风,走访了 200 多位民间艺术家,用摄影、录像等手段记录了面塑、石雕、竹编等多个民间艺术工艺流程,积累了一大批艺术品和资料。其后,他又选择性地推荐一些民间艺术家参加省或中央举办的各种展览会、博览会和评比,并因此而获得了多项大奖(包括金奖);他又为许多民间艺术家写了专访,在报纸和电视上宣传,并推荐他们申报有关的艺术职称,在 90 年代中期,全市就有 10 多人先后获得了联合国教科文组织和民间文艺家协会联合授予的民间工艺美术大师和民间工艺美术家的称号。这些活动,使一些濒临灭绝的工艺有了复苏的可能,一些自生自灭的工艺得到了扶持。镇江市也在保护、抢救民间艺术工作方面走在了全省的前列。这为 10 多年后开发旅游资源、保护非物质文化遗产等工作做了实实在在的前期准备,显示出他工作中的前瞻性和全局观念。

第三,开创性地建立了民间文艺资料库。这件事在《走进民间》里有所谈及,但他写的大都是别人如何支持、领导如何鼓励等等。这当然也是十分重要的条件,可对这个创意是如何提出的、遇到困难是怎样克服的,却轻描淡写,基本没说。建立民间文艺资料库虽然有在民间文学普查中积累了大量资料的客观要求,但进而想到建立一个永久性的、安全的兼有继

续积累作用并为研究提供方便的单位,却是一个很具创造性质的设想。不仅前无古人,至今20年过去了,仍然没有听到后继者的声音。是不知道吗?当然不是。是不屑做吗?也不见得。恐怕主要原因是太困难了。国家没有要求,上级没有布置,要说破嘴皮申请经费和编制,要厚着脸皮寻找场地和设施,要看难看的脸,要听难听的话。如果不做呢?工资照常领,福利照常拿,谁也不会责备,谁也不来查问。可偏偏这种吃力不讨好的事,康新民想到了,坚持去做了,最后成功了,从而在全国民间文艺界高高地举起了一面旗帜。

这三件事有一次性的,有阶段性的,有永久性的,虽然实施的时间略有先后,但都贯穿着一条主线,即弘扬民间文艺事业、发展民间文艺事业,反映出康新民的计划性、创新性,而其基础则是强烈的责任心和事业心。这也就是几十年来他一直成为镇江市乃至江苏省民间文艺界领军式人物的根本原因。

这些话,在《走进民间》这部书里好像是找不到的,也是我久藏于心而没有机会说的,现在把它写出来,算是我对老朋友要求的一个回应。

最后再一次申明,以上写的不是序,而是既像读后感又不像读后感的一点感触。

2011年3月16日

目录

一、探索研究

- 镇江文化的“基因” / 002
- 《华山畿》和梁祝故事 / 004
- “水漫金山”断想 / 007
- 《白蛇传传说》根在镇江 / 010
- 《白蛇传传说》研究述略 / 012
- 镇江民俗文化的魅力——发展民俗旅游的一些思考 / 022
- 镇江民间文化扫描 / 025
- 脍炙人口的镇江历史人物传说 / 029
- 神奇绚丽的镇江风物传说 / 033
- 陆瑞英民间故事的学术研究价值 / 037
- 有感《徐州民间文化集》 / 039
- 绚丽多姿的溱潼会船风俗——“溱潼会船专家论坛”发言提纲 / 040
- 群星璀璨 光彩夺目——观江苏省民间工艺作品博览会有感 / 042
- 重要的课题 有益的尝试
——关于民间文学作品的改编和再创作 / 044
- 镇江岁时风俗 / 046
- 祝贺《乡土》过生日 / 052
- 墨宝飘香 情韵悠悠——文化名人与“中国第一库” / 053
- 耕耘跋涉建宝库 / 056
- 读诗有感 / 060
- 拾起丢失的记忆 / 062
- 《口传文艺研究十人集》序 / 064
- 《收回评论权》序 / 066
- 《乡歌》序 / 067
- 《韩荣庆邮票拼贴画作品集》序 / 069
- 《食缘》序 / 070
- 《吉庆有余》序 / 071
- 《镇江童谣》序 / 073

二、采风散记

- 走,下乡去采风 / 076
田野上的“歌会” / 078
山歌女王 / 079
唱给牛听的山歌 / 081
排筏工人的歌谣 / 082
小山村里的儿歌声 / 083
镇江民间工艺品“三绝” / 084
堆花团面塑在镇江 / 086
卖丝线糖的老人 / 087
儒里的故事家 / 089
正是柿子熟了时 / 090
茅山路 / 091
镇江民间玩具 / 093
日本玩具“丰年驹” / 095
待开发的民间文化资源 / 096
激活孩子们的智慧火花 / 097
镇江香醋摆不坏 / 098
话说肴肉不当菜 / 099
面锅里面煮锅盖 / 100

三、生活记趣

- 母亲的“唠叨” / 102
妈妈的心 / 103
老夫老妻的“悄悄话” / 105
听妻唱歌 / 106
“按键”的乐趣 / 107
难得住回医院 / 109
我家有张长板凳 / 111
北固山下买江虾 / 112
北固晨练 / 113
各得其乐 / 114
“小吉”八十 / 115
寿宴 / 116
“小吉” / 117
老杨 / 118
老夏的爱好 / 119

- 钓鱼 / 120
 老友相见“拱拱手” / 121
 去跟老奶奶学烹饪 / 122
 夫妻政协委员的情结 / 123

四、足迹留痕

- 叔叔给我戴红花 / 126
 香茶献给陈司令 / 127
 古炮台情思——献给鸦片战争镇江抗英保卫战一百六十周年 / 128
 大桥之歌 / 129
 金山风铃 / 130
 焦山碧玉 / 131
 北固龙埂 / 132
 梨园落英 / 133
 管人头的人 / 134
 心祭 / 136
 小梁祝——华山畿的传说 / 139
 千里送鱼苗 / 148
 四嫂子 / 150
 京江怒涛 / 155

五、难忘记忆

- 难忘秦斗钟敬文 / 162
 缅怀郭维庚先生 / 164
 纪念王筱堂先生 / 165
 怀念欧扬 / 167
 怀念戏剧家杨雪怀 / 168
 宗震名先生博学广采三题 / 170

六、文本研究

- 镇江工匠传说采风调查报告 / 174
 附录一 四十位工匠讲述的原始文本 / 185
 回忆鸦片战争镇江抗英斗争传说、歌谣的采录 / 229
 附录二 鸦片战争镇江抗英斗争传说的整理文本与原始文本对照 / 235
 附录三 鸦片战争镇江抗英斗争歌谣 / 288

后记 / 305



一、探索研究



镇江文化的“基因”

在江苏省委关于建设江苏文化大省的报告中,提到苏、锡、常是“吴文化”,南京是“金陵文化”,扬州是“维扬文化”,徐州是“两汉文化”。镇江到底如何来界定它的文化称谓呢?镇江文化“基因”又是什么呢?

民间文化是一切文化的根,它理所当然地是文化的一个重要组成部分。这里试从民间文化的角度谈点想法。

镇江地处“吴头楚尾”,历史悠久,古人称镇江是“江山清绝,襟吴带楚”,这里是长江和大运河十字“黄金水道”的交汇点,是楚文化和吴文化的冲撞带。我们可以从镇江民间文化中,看到它既有北方文化的质朴、粗犷,又有南方文化的秀丽、细腻。镇江民间文化的粗犷和细腻、质朴和秀丽是南北文化交融、冲撞的结果,是南北文化取长补短、推陈出新的结果,是镇江本土文化的新貌。

历史告诉我们,没有大范围的文化冲突,就不能产生文化的震惊。

我国四大民间传说《白蛇传传说》,流传近千年并没有“水漫”一说,直至清代方成培改编的《雷峰塔传奇》,才有了故事高潮“水漫金山寺”。这一节既增加了故事传奇性和浪漫主义色彩,又表现了白娘子的人情味以及对爱情的忠贞不渝,充分体现了民众愿望。为什么作者将“水漫”情节设计发生在镇江,而不发生在杭州或苏州?这很值得人们思考。镇江地处吴文化和楚文化冲撞带,南北文化的碰撞必然产生文化上的“飞跃”。古代的金山是长江中一个小岛,四面环水,人称“浮玉”,山上香火缭绕,加之处于长江下游,潮涨潮落……富有一定的神秘性。金山的独特地理位置为作者提供了创作想象空间,这就是人们常说的一方水土养一方人,造就一方文化。

最近,为了展示江苏特色文化,树立江苏文化大省形象,江苏省在北京举办了“江苏文化月”活动,镇江民间文艺资料库选送了“正则绣”的精品参展,受到高度好评。而“正则绣”的创造,正体现了镇江文化在中西文化冲撞中的“包容性”和“开放性”,这是镇江文化敢于吸取先进文化创新的又一例证。

“正则绣”始创于我国著名的美术家、教育家吕凤子先生创办的丹阳私立正则女子职业学校。丹阳,不仅是丝绸之乡,还是江南著名的乡绣地。20世纪20年代初,吕凤子先生在研究传统绣品的时候,发现以传统工艺绣出的作品,虽然精细秀美,却缺乏活力。吕凤子先生和他的学生、副教授杨守玉便试验了一种新的绣法。他们在继承传统绣品技艺的同时,吸收西洋画的色彩原理,打破传统工艺技法,以长短不一的线条、灵活多变的针法、层层相叠的色线,将呆板的刺绣,一改为“富有立体感,丰富多彩和充满活力”的绣品,并定名为“正则绣”,即后来的“乱针绣”。

“正则绣”在表现形式上的突破,使现代意识与传统审美互相渗透,成为一种格调高雅的新型刺绣品种。这是中西优秀文化交融、创新的范例。

如果追溯历史,我们可以发现镇江文化也同样具有创新的品格。在中国书法发展史上

占有重要位置的石刻《瘞鹤铭》，尽管现在在是谁书写的问题上仍有所争议，但人们对其体现出的对书艺的创新的看法是一致的。《瘞鹤铭》的字体结构，“有草书圆劲之势，有汉隶瘦掣笔势的遗意”。这就确立了它在书法发展史中被称为“仙书”、“大字之祖”的地位。镇江文化具有自己的生长土壤和发展空间。因此说，镇江文化是鲜活的、流动的，是富有生命力的，也是“与时俱进”的。

从上面的介绍中不难看出，镇江文化具有的本质“基因”是：多元文化的冲撞、包容、开放和创新。

当我们寻觅到镇江文化的“基因”以后，我们都可以这样的定位来要求，如何弘扬和规划今天的镇江文化，推动文化与经济的互动和创新，来为镇江的经济腾飞服务。至于镇江文化应该起什么名字，这已不太重要，只不过是一个“符号”而已。如果要定个名字，我以为就叫“吴头楚尾文化”也可以，一是它标明了镇江的地理位置，是“吴头楚尾”，二是它显示了镇江是多元文化交融地区，三是明确了镇江文化的包容性、开放性和创新性。

《华山畿》和梁祝故事

小 引

刘锡诚先生在《梁祝的嬗变与文化的传播》一文中说“……来探讨一下被冷落的非历史人物传说的嬗变和传播……”的确是个有趣的话题,并说“流传了一千六百年而未曾中断过的梁祝传说,大概也是这样形成和发展的吧”,“也完全符合在口头传递和流播过程中,发生此附会、嫁接的文化移动规律……”对于此种说法,本人确有同感。本人曾在丹徒县华山村(“华山畿”发生地)作过调查。2003年10月31日日本人曾在《京江晚报》上发表《〈华山畿〉和梁祝故事》一文,现将原文邮来参加讨论。

—

六朝时,江南盛传一首令人情灵摇荡的民歌,叫《华山畿》。宋郭茂倩的《乐府诗集》里记叙了这则感天动地的民间传说。

传说,宋少帝时,南徐一士子,从华山前往云阳,在旅店见一美貌女子,爱慕相思成疾,因感心疾而死。临终时嘱咐,葬时车载华山度。灵车至女门前,牛不肯前,打拍不动。女子出门歌曰:华山畿,君既为依死,独活为谁施?欢若见怜时,棺木为依开。说完棺开,女遂入棺,两人合葬曰“神女冢”。元代《至顺镇江志》里也记载了这则感人故事。

关于《华山畿》和梁祝故事的渊源,在历史上早有人研究。

73年前(1930年),南京大学教授钱南扬先生便在《民俗周刊》上发表《祝英台故事叙论》一文,文中提到他“发心收集梁祝故事的材料,是在1925年的秋天,游过了梁祝祠墓之后”。推算该文章发表时,整整花费了5年时间,可见先生治学的态度严谨和对学术研究的精治精神。

《祝英台故事叙论》一文,共分三部分:一、原始故事的臆测;二、故事的增饰附会;三、故事的流布。在“故事的增饰附会”一部分,先生首先介绍了六朝时的《华山畿》故事,对历来华山的解释,他认同了“‘胡适之先生以为南徐州治是现在的丹徒,云阳是现在丹阳,所以华山也就是丹阳南面高淳县境的花山(详见《白话文学史》)。”此说,大概是不错的”的说法。尽管近年学界对华山到底在何处一直有所争议,但几十年前即认定是江苏境内的“花山”,比起都以为是“西岳华山”,已是靠近事实一大步了!

文中,从故事发生江苏与邻省有接触,“便有互相抄袭的可能”谈起,并从祝英台的入墓和华山女子的入棺分析,认定两故事主干情节“何等相像”。他将宋李茂诚《梁山伯庙记》和宋郭茂倩《乐府诗集》,作了比较研究:

首先,从病因和葬于何处入手作了比较:前者是“婴疾勿瘳,嘱侍人曰:‘鄮^①西清道源九陇墟为葬之地’”,后者是“气欲绝,谓母曰:‘葬时,车载从华山度’”;运柩时:前者是“波涛渤兴,舟航萦回莫进”,后者是“牛不肯前,打拍不动”;入埋时,前者是“地裂而埋壁焉”,后者是“女遂入棺”;开椁时,前者是“马氏言官开椁,巨蛇护冢不果”,后者是“家人叩打,无如之何”。

通过以上对主干情节的比较分析研究,先生得出结论“据此,我们可以断定这两个故事有一定关系的”,并说,“朱孟震《浣水续谈》里也说‘事与祝英台同’,可见古人早已见到这一点了”。由此,钱南扬先生进一步分析认定华山畿故事似乎确发生在少帝时,说不定祝英台故事发生在华山畿之后,如果那样则是祝英台抄袭华山畿了。这里的“抄袭”,是指“梁祝故事”中的祝英台的“闯坟自尽”等有可能附会了《华山畿》中的情节,因为都是“阴配”、“同冢”,而《华山畿》早于“梁祝故事”。

在《华山畿》与祝英台的比较研究中,我国著名民俗学家顾颉刚先生在与钱南扬先生同发表在《民俗周刊》上的《华山畿与祝英台》一文,从华山畿、祝英台、梁山伯的介绍中,也认定“乐府有《华山畿》,本此,事与祝英台同”的结论。

由此看来,由于《华山畿》和梁祝故事都是表现古代“同冢”与“阴配”的悲剧婚姻心态——“生不能共罗帐,死也要同坟台”,说《华山畿》便是梁祝故事的雏形,并不为过。

二

关于《华山畿》的发生地,除有胡适先生“高淳县境内花山”这一说法外,另有“路经华山(在今江苏句容)(新中国成立后《辞海》)”说,也有“丹徒华山村(清《丹徒县志》)”说等等。

其实,元《至顺镇江志》早有记载,古已对《华山畿》中的“华山”进行过考证:“华山,在县东六十三里,或以为花山,非。《润州类集补遗》载《华山畿曲》云,华山即今花山。观《古今乐录》所载华山畿事,谓南徐士子自华山畿往云阳。以地理考之,花山在州东北,云阳在州西南,华山神庙在两者之间,去云阳为近,则知华山畿,即今神庙之华山,非花山明矣。此地草葱郁而秀,故曰华山,取其光华也。今城东有花山寺可证。”(见元《至顺镇江志》第272页)

1993年,镇江市民间文艺资料库和镇江市民间文艺家协会曾组织专门采风调查组,赴丹徒县石桥乡华山村进行《华山畿》专题调查,访问了83人次,年龄最长者91岁,最小的12岁,讲述各种有关《华山畿》的异文传说、歌谣等资料14万余字,许多材料显示,《华山畿》的发生地也应是丹徒石桥乡华山村。根据这些资料后写出《华山村民俗调查》、《〈华山畿〉采风笔记》、《〈华山畿〉发生在何地》等文,这些文章或收录在康新民《大地的吻》中,或发表于《人民日报》(海外版)副刊上。

在调查中,当地老百姓异口同声地认同了《华山畿》与梁祝故事的渊源关系。

其一,当地人称《华山畿》为“小梁祝”。这是个很有意味的提法,较确切地认同了《华山畿》与梁祝故事的关系,因为两个故事同样表现了“阴配”与“同冢”的悲剧心态。“两个故事相似呢!”“梁祝故事里有《华山畿》的影子呢!”这是老百姓的口传结论,至于谁抄谁、谁比谁早,他们并不看重,也难以确定,因为他们并不是历史学家、文学家、研究家,只是个口头传

① 鄮:古县名,在今浙江宁波一带。

播人。不过当地人称《华山畿》为“小梁祝”，这个“小”字用得较为贴切，既然是“小梁祝”，就说明它是一则尚未成形的“梁祝故事”的雏形，当然只有有了“小梁祝”，才能发展为大“梁祝故事”，这从一个侧面印证了《华山畿》是梁祝故事雏形的说法。

其二，《华山畿》传说中，男、女“同冢”的地方叫“神女冢”，至今遗址仍存，在华山村村口大堡头，现当地人称其为“玉女墩”。民间传说梁山伯与祝英台是一对“金童玉女”下凡，因为蟠桃会上“金童”与“玉女”嬉戏，玉皇大帝罚他们下凡投胎，七世不能团圆……。称“同冢”的地方为“玉女墩”，更直接地表达了当地人对梁祝故事与《华山畿》的异同及附会的认可。

其三，古代丹徒石桥华山上建有神女祠，当地人称“玉女祠”，已毁。但每年春天，清明前后，青年男女至玉女墩旁供香、烧纸，祈求保佑婚姻幸福、美满的古风仍存。而至今在老百姓口头流传的《华山畿》传说，在“同冢”、“阴配”等情节中，也越来越与梁祝故事异同。一方面是梁祝故事编有戏曲和电影，其影响深入人心。但当地人也曾根据《华山畿》故事编过戏曲，不过描写的是书生路遇店家女的爱恋故事，而不是“女扮男装，同窗三年”的梁山伯与祝英台的爱情故事。不同人物的爱情故事，同样的“阴配”、“同冢”的悲剧结局，正是封建礼教主张妇女守贞节的必然，也是两则故事异同的原因。

（收录于钱南扬等著《名家谈梁山伯与祝英台》，文化艺术出版社2006年版）

“水漫金山”断想

一、“水漫金山”的来历

《白蛇传》故事流传 800 多年,均无“水漫金山”一说。白娘子与法海的斗争,也一直是孤立的。清乾隆三年(1738 年),一个名为黄图秘(人称为峰泖蕉窗居士)的人写了看山阁乐府《雷峰塔传奇》,才有了白娘子、小青青率领虾兵蟹将,围住金山寺的法海和尚“斗争”的简单情节。这些简单情节的设计,“……给后来艺人的台本‘水斗’一个启发”(赵景深语),30 年后清代方成培改编《雷峰塔传奇》,主要情节发展到 34 节,有开宗、付钵、出山、上冢、收青、舟遇、订盟、避吴、设邸、获赃、远访、开行、夜话、赠符、逐道、端阳、求草、疗惊、虎阜、审配、再访、楼诱、化香、谒禅、水斗、断桥、腹婚、重谒、炼塔、归真、塔叙、祭塔、捷婚、佛圆[见清乾隆三十六年(1771 年)《水竹居》刻本]。现今流行的戏曲、故事本大体离不开以上范围。其中“水斗”(“水漫金山寺”)一节,“方成培本”充分体现《白蛇传》故事的“重要发展”,表现了白娘子性格中勇于斗争的一面。这一重要情节的发展与镇江有密切关系。从此,有了“水漫金山寺”之说。故事中妖气减弱,从白娘子与许仙的矛盾,改为白娘子与法海之间的斗争,故事情节也更明确地体现了老百姓的愿望。

二、“水漫金山”的想象依据

古代的金山是浩瀚长江中的一座小岛屿,古人称为“大江涌金山,稳若青莲座”。大文学家苏轼就在诗中艺术形象地写道,金山是“遥望四边云接水,碧峰千点数鸥轻”的特异景观。

金山由于孤立于江中心,名称也都与水有着密切的关系。晋代时名为“泽心”,南北朝时称为“浮玉”,到了宋代改为“龙游山”。金山独特的水中地域环境,为民间艺术家提供了“水漫金山”的艺术想象依据。因此,“水漫”不可能发生在其他地方,只能发生在镇江金山,因为长江的波涛激浪更适宜表现爱情的波澜跌宕。“水漫”情节正是吻合了这一点。这是其一。

其二,就是镇江频繁的“水灾”。成为民间艺术家大胆想象的另一个重要依据。据记载,从宋天圣六年(1028 年)至清光绪二年(1876 年)的 849 年间,镇江共发生水灾 386 次,平均两年多一次。明清 500 年间共发生水灾 257 次,不到两年一次。明嘉靖四十年(1561 年)至隆庆元年(1567 年)连续 7 年发生水灾(见《镇江市志》)。这大约和方成培写作“水斗”时年代相近。明万历年间,镇江风雨成灾,民间流传“风吹铁宝塔,水淹京口闸”的童谣。既然历史上镇江水灾如此频繁,金山又孤立江心,因此,“水漫金山”也是合情合理的大胆艺术想象,并非无依据的捏造。